

Ismailia 21/6/2023

مركز الطباعة/ق.س/١٠٠٠٠٧٠/F/CTP/٢٠٢١/٨

الإسماعيلية في ٢١/٦/٢٠٢٣

Dept : Transit

No. : Circ. 7/2017

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢٢ الإسماعيلية

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢/٠٦٤

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري

بشأن تجديد وتعديل منشور (٢٠١٧/٧) الخاص بناقلات الغاز الطبيعي المسال

Periodical Concerning The Renewal & Amendment of circular (7/2017) concerning LNG Carriers

Suez Canal Authority decided that circular (7/2017) & its amending periodical issued on 27 September 2020, concerning LNG carriers (laden/ballast), shall remain in force after amending the circular as follows:

قررت هيئة قناة السويس مد العمل بالمنشور (٢٠١٧/٧) والكتاب الدوري الصادر بتعديله في ٢٧ سبتمبر ٢٠٢٠ والخاصة بناقلات الغاز الطبيعي المسال (المحملة/الفارغة) مع تعديل المنشور وفقاً لما يلي:

First:

Amending article one of circular (7/2017) to read the “Rebate Percentages” and “Ports Ranges” as follows:

أولاً:
تعديل المادة الأولى من منشور (٢٠١٧/٧) لتصبح نسب التخفيض ومناطق المنشور على النحو التالي:

1. LNG carriers (laden/ ballast) operating between the “American Gulf” (starting from Miami port and its western ports within the “US Gulf”) & ports South of the “US Gulf” on one side and the below areas at Asia on the other side, shall be granted the following rebate percentages:

١. تمنح ناقلات الغاز الطبيعي المسال (المحملة/الفارغة) العاملة بين الخليج الأمريكي (بدءاً من ميناء ميامي والموانئ التي تقع غربه داخل الخليج الأمريكي) وكذا الموانئ التي تقع جنوب الخليج الأمريكي من جهة والمناطق التالية بقارة آسيا من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

- a) Arabian Gulf ports (ports within the Arabian Gulf starting from Sur port, Oman) and its eastern ports until “Cochin port” at the west of India, shall be granted a rebate of 30% of Suez Canal normal tolls.

أ) موانئ الخليج العربي (الموانئ التي تقع داخل الخليج العربي بدءاً من ميناء صور العمان) والموانئ التي تقع شرقه حتى ميناء كوشين بغرب الهند تخفيضاً وقدره ٣٠% من رسوم العبور العادية.

- b) Ports located East of “Cochin port” until before “Port Klang”, shall be granted a rebate of 60% of Suez Canal normal tolls.

ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين حتى ما قبل ميناء بورت كلانج تخفيضاً وقدره ٦٠% من رسوم العبور العادية.

c) "Port Klang" and its eastern ports, shall be granted a rebate of 75% of Suez Canal normal tolls. (ج) ميناء بورت كلانج وما شرقه تخفيضاً وقدره ٧٥% من رسوم العبور العادية.

2. LNG carriers (laden/ballast) operating between ports at the "East Coast of North America" (ports located at the North of Miami port) on one side and the below areas at India and its eastern ports on the other side; shall be granted the following rebate percentages: ٢. تمنح ناقلات الغاز الطبيعي المسال (المحملة/الفارغة) العاملة بين موانئ الساحل الشرقي لأمريكا الشمالية (التي تقع شمال ميناء ميامي) من جهة والمناطق التالية بالهند وما شرقها من جهة أخرى نسب التخفيض الآتية:

a) Ports at the West of the Indian subcontinent starting from "Karachi, Pakistan" until "Cochin port" at the west of India, shall be granted a rebate of 10% of Suez Canal normal tolls. (أ) موانئ غرب شبه القارة الهندية (بدءاً من ميناء كراتشي بباكستان وحتى ميناء كوشين في غرب الهند) تخفيضاً وقدره ١٠% من رسوم العبور العادية.

b) Ports located East of "Cochin port", shall be granted a rebate of 35% of Suez Canal normal tolls. (ب) الموانئ التي تقع شرق ميناء كوشين تخفيضاً وقدره ٣٥% من رسوم العبور العادية

Second:

"Article Two" and "Article Three" of the circular shall remain in force.

ثانياً:
استمرار العمل بالمادتين الثانية والثالثة من نفس المنشور.

Third:

This periodical applies to laden or ballast LNG carriers transiting the Suez Canal starting from 1 July 2023 until 31 December 2023 (the last permissible Suez Canal transit date is 31 December 2023).

ثالثاً:
يبدأ العمل بهذا الكتاب الدوري لناقلات الغاز الطبيعي المسال (المحملة/الفارغة) التي تعبر قناة السويس اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٢٣ وحتى ٣١ ديسمبر ٢٠٢٣ (آخر تاريخ لعبور السفينة لقناة السويس هو ٣١ ديسمبر ٢٠٢٣).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس / ياسر عبدالقادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)